

G I B A U D

# COUDIÈRE

# ELBOW SLEEVE



6728

**FR** | Notice d'utilisation

**EN** | Instructions for Use

**IT** | Istruzioni per l'uso

**DE** | Gebrauchsanweisung

**Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.**

## INDICATIONS

Pour les affections du coude pouvant bénéficier d'une compression, notamment dans les cas suivants :

- Épicondylite médiale et latérale.
- Douleur et gonflement du coude.
- Instabilités du coude.

## PERFORMANCE

Le dispositif fournit une compression au niveau du coude.

## CONTRE-INDICATION

Le dispositif ne doit pas être utilisé chez les personnes pour qui la compression est contre-indiquée.

## AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Le dispositif ne doit pas être utilisé dans les cas où la blessure nécessite une immobilisation relative ou absolue ou une intervention chirurgicale.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple douleur ou apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doit le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

## MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

La mise en place s'effectue en enfilant la coudière par la main.

Une fois en place, le logo doit se trouver du côté proche de la main sur l'avant-bras (et non du côté proche de l'épaule).

La zone de tricotage ajourée doit se trouver dans le pli du coude.

## ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conservé l'orthèse à l'abri d'une source de chaleur excessive (radiateur, sèche-linge...).

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C); rincer abondamment; essorer doucement; ne pas blanchir; sécher à plat, ne pas sécher en machine; ne pas repasser; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



## PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence de l'avant-bras en-dessous du coude (en cm).



1	2	3	4	5
22-24	24-26	26-28	28-30	30-32

**If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.**

## INDICATIONS

For elbow conditions that may benefit from compression, such as:

- Medial and lateral epicondylitis.
- Elbow pain and swelling.
- Elbow instabilities.

## PERFORMANCE

The devices provide compression to the elbow.

## CONTRAINDICATION

The brace must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

## WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Naturel Rubber Latex which may cause allergic reactions.

The device should not be used in cases where the injury requires relative or absolute immobilization or surgical procedure.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

To fit, pass the hand through the elbow sleeve.

Once in position, the logo should be at the end nearest to the hand on the forearm (not at the end nearest to the shoulder).

The openwork knitted section must be in the fold of the elbow.

## CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Store the sleeve away from sources of extreme heat (including radiators and tumble dryers).


Hand wash in warm soapy water (maximum 40°C), rinse thoroughly; wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



## MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the circumference of the forearm below the elbow (in cm)

	1	2	3	4	5
	22-24	24-26	26-28	28-30	30-32

**Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.**

### INDICAZIONI

Per le affezioni del gomito che possono beneficiare di una compressione, in particolare nei seguenti casi:

- Epicondilita mediale e laterale.
- Dolore e gonfiore del gomito.
- Instabilità del gomito.

### PRESTAZIONI

Il dispositivo offre una compressione a livello del gomito.

### CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo non deve essere utilizzato da soggetti per cui è controindicata la compressione.

### AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Il dispositivo non deve essere utilizzato nel caso in cui la lesione richieda un'immobilizzazione relativa o assoluta, o un intervento chirurgico.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio professionista sanitario.

In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

### COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Indossare infilando la gomitiera dalla mano.

Una volta in sede, il logo deve trovarsi sul lato della mano vicino all'avambraccio (non sul lato vicino alla spalla).

La zona in maglia traforata deve trovarsi nella piega del gomito.

### MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere l'ortesi lontano da fonti di calore intenso (radiatore, asciugatrice,...).


Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; asciugare in piano, non in asciugatrice; non stirare; non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



### PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza dell'avambraccio al di sotto del gomito (in cm).

	1	2	3	4	5
	22-24	24-26	26-28	28-30	30-32

**Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.**

## INDIKATIONEN

Bei Ellbogenbeschwerden, für die eine Kompression von Nutzen sein kann, insbesondere in folgenden Fällen:

- Mediale und laterale Epicondylitis.
- Schmerzen und Schwellung des Ellbogens.
- Ellbogeninstabilitäten.

## LEISTUNGSMERKMALE

Die Bandage bietet eine Kompression im Bereich des Ellbogens.

## KONTRAINDIKATIONEN

Die Bandage darf nicht bei Personen angewendet werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

## WARNHINWEIS – VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Bandage enthält Latex (Naturgummi), das allergische Reaktionen hervorrufen kann.

Die Orthese darf in den Fällen nicht verwendet werden, in denen die Verletzung eine relative oder absolute Immobilisation oder einen chirurgischen Eingriff erfordert.

Sie darf nicht über längere Zeit ohne medizinische Betreuung getragen werden. Die Orthese darf nicht in direkten Kontakt mit verletzter Haut kommen.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Sie darf nicht für mehrere Patienten verwendet werden.

Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Orthese auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an medizinischen Fachkraft.

## MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Orthese ist abhängig vom Umfang des Unterarms unterhalb des Ellbogens auszuwählen (in cm).



1	2	3	4	5
22-24	24-26	26-28	28-30	30-32

Wenn es im Zusammenhang mit der Orthese auch nur zum geringsten schwerwiegenden Vorfall kommt, muss die medizinische Fachkraft und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde im betreffenden Land melden.

## ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

Das erste Anlegen muss von einer medizinischen Fachkraft und anschließend vom Benutzer oder einer Person aus seinem Umfeld gemäß dem gleichen Protokoll durchgeführt werden.

Die Ellenbogenbandage wird über die Hand übergezogen.

Nach dem Anlegen muss sich das Logo auf der zur Hand hin gerichteten Seite am Unterarm befinden (und nicht an der zur Schulter gerichteten Seite).

Der Strickbereich mit Öffnung muss sich in der Beugefalte des Ellbogens befinden.

## PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Die Orthese nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizung, Wäschetrockner usw.).

Von Hand in lauwarmem Seifenwasser waschen (maximal 40°C); gründlich ausspülen und vorsichtig auswringen; nicht bleichen; liegend trocknen; nicht im Trockner trocknen; nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

Die Orthese und deren Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Bestimmungen im Hinblick auf Umweltschutz entsorgen.



# GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U  
73, rue de la tour • B.P. 78  
42002 Saint-Étienne Cedex 1  
France

[www.gibaud.com](http://www.gibaud.com)



NR199\_V2\_202302